

Multifunktionaler Info-Point

DORFPLATZ in ILLSCHWANG

Mit 3 TAFELN als Zeichen der freundschaftlichen

Verbundenheit mit **ST.PIAT**

Der Dorfplatz in Illschwang musste saniert werden: Das Förderprogramm (Leader-Förderung) dazu passte und die „St.Piat Ecke“ rundete das Gesamtpaket ab.

Dieser neu gestaltete **Illschwanger Infopoint** wurde 2012 eingeweiht. Die Tafel zu unserer Freundschaft (zu St.Piat) steht neben dem Stein und den beiden Wappen im Boden.

Es war und ist von Vorteil, dass die Gemeinde Illschwang voll hinter diesem Austausch der Regionen steht und einige Gemeinderäte sowie der Bürgermeister am Austausch teilnehmen. Da fällt vieles leichter und der Dienstweg ist natürlich umso kürzer.

Wegen Datenschutz gesperrt!

(Auszüge aus einer Mail an H. Kleinecke 2 / 2016)

+++++

Wegen der Zuschüsse musste der vorgegebene Name für den Platz übernommen werden:

Multifunktionaler Info-Point

H.Kleinecke

FOUR COMMUNES DE
SPORTS DE BALLE
MONTES
WISCHWANG
SAINT-PIAT
TALBURGEN
TALBURGEN



POUR COMMEMORER LES
DÉBUTS DE NOTRE BELLE
AMITIÉ



ILLSCHWANG



RAINPIAT

IN ERINNERUNG
AN DEN BEGINN UNSERER
WUNDERBAREN FREUNDSCHAFT

AMBERG-SULZBACHER LAND



Deutsch-Französische Freundschaft Illschwang - Saint Piat



Geschichte

Im Jahr 1967 begann eine freundschaftliche Partnerschaft zwischen dem bayerischen Landkreis Amberg und St. Piat.

Wichtige Personen aus St. Piat, eine Familie aus Familie Fischer aus Elberwang, bei dem die Verantwortlichen der 1st Mannschaft des FC Elberwang eine Reise nach St. Piat zu organisieren. Mit 10 französischen Fußballer und Philippe Simonnet sowie Werner Birr die Planung der Partnerschaft.

Mittlerweile wirken auf beiden Seiten die Kinder und sind sogar die Enkelkinder der ursprünglichen Gründungsmitglieder mit Verbindet bei der Partnerschaft mit.

Alle zwei Jahre werden im Austausch vierstellige Besuche organisiert. Während dieser Treffen, welche immer ein Christ-Weihnachtsfest-Wochenende stattfinden, erwartet die Besucher ein volles Programm.

Jeden einen Tagausflug wird die sportliche Freizeit der beiden Menschheiten bei einem „Länderspiel“ gestaltet. Der französische Fußball wird am Samstag vor dem Besuch ab. Nach Austausch der Erinnerungsgeschichte und anderer kleine Ereignisse wird bis in die Morgenstunden gefeiert und gefestigt. Nach einer kurzen Nacht und einer herrlichen Landschaftsbildung bricht man Sonntagmorgens in Richtung Heimat auf.

Wir würden uns über neue Teilnehmer sehr freuen. Bis Jung oder Alt - von dieser Partnerschaft wird jeder begeistert sein.

Wilschwe

C'est en 1967, que commença l'histoire d'amitié entre les villages de Elberwang et de St. Piat qui se poursuit encore aujourd'hui.

Personnes importantes de St. Piat, une famille de la famille Fischer d'Elberwang, a demandé à cette époque les responsables de l'équipe de foot du club de sport d'Elberwang d'organiser un voyage à St. Piat. A partir de cet moment là, François et Philippe Simonnet ainsi que Werner Birr ont été les organisateurs de ce jumelage.

Entre-temps, ce sont les enfants et bientôt les petits-enfants, de la génération des premiers fondateurs qui sont engagés avec tout leur cœur dans ce jumelage.

Tous les deux ans, en alternance, une visite de 4 jours est organisée. Durant ces semaines vivantes qui ont lieu à l'occasion, c'est un programme bien rempli qui attend nos amis.

Une journée sportive est toujours prévue et la condition physique des deux équipes est également testée durant un « match amical international ». Le samedi, une « soirée gala » met le point culminant de cette visite. Un échange de cadeaux a lieu, un premier questionnaire de questionnaire et un film et dernier jour à l'acte. Après une courte nuit de repos, il est temps pour chacun de se dire au revoir et d'attendre l'autre, on reprend le chemin du retour.

Nous serions très contents de vous accueillir dans notre groupe. Petits et grands, tous seront enthousiasmés par ce jumelage.



Freundschaft

Alle zwei Jahre werden Besuche organisiert. Während dieser Treffen, welche immer ein Christ-Weihnachtsfest-Wochenende stattfinden, erwartet die Besucher ein volles Programm.

Jeden einen Tagausflug wird die sportliche Freizeit der beiden Menschheiten bei einem „Länderspiel“ gestaltet. Der französische Fußball wird am Samstag vor dem Besuch ab. Nach Austausch der Erinnerungsgeschichte und anderer kleine Ereignisse wird bis in die Morgenstunden gefeiert und gefestigt. Nach einer kurzen Nacht und einer herrlichen Landschaftsbildung bricht man Sonntagmorgens in Richtung Heimat auf.

Wir würden uns über neue Teilnehmer sehr freuen. Bis Jung oder Alt - von dieser Partnerschaft wird jeder begeistert sein.

L'histoire

En 1967, une famille de la famille Fischer d'Elberwang, a demandé à cette époque les responsables de l'équipe de foot du club de sport d'Elberwang d'organiser un voyage à St. Piat. A partir de cet moment là, François et Philippe Simonnet ainsi que Werner Birr ont été les organisateurs de ce jumelage.

Entre-temps, ce sont les enfants et bientôt les petits-enfants, de la génération des premiers fondateurs qui sont engagés avec tout leur cœur dans ce jumelage.

Tous les deux ans, en alternance, une visite de 4 jours est organisée. Durant ces semaines vivantes qui ont lieu à l'occasion, c'est un programme bien rempli qui attend nos amis.

Impressum

1st Mannschaft Fußball
Landkreis Elberwang
Weizsäcker-Str. 10, 9
www.fchwe.de

1st Projekt des Gemeinde Elberwang in
Kooperation mit der LG Amberg Elberwang

1st Mannschaft Fußball
Landkreis Elberwang
Weizsäcker-Str. 10, 9
www.fchwe.de

Verbindung

1st Mannschaft Fußball
Landkreis Elberwang
Weizsäcker-Str. 10, 9
www.fchwe.de

